International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Croatian) |
| I am someone who… | Ja sam… |
| Disagree strongly | Nimalo se ne slažem |
| Disagree a little | Ne slažem se |
| Neutral; no opinion | Neutralno; nemam mišljenje |
| Agree a little | Slažem se |
| Agree strongly | Potpuno se slažem |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. otvoren, društven |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. suosjećajan, mekog srca |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. sklon neorganiziranosti |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. opušten, dobro se nosim sa stresom |
| 5. Has few artistic interests | 1. netko tko ima malo umjetničkih interesa |
| 6.  Has an assertive personality | 1. samosvjesna osoba |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. pristojan, prema drugima se odnosim s poštovanjem |
| 8.  Tends to be lazy | 1. sklon ljenčarenju |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. netko tko ostaje optimist i kad doživi neuspjeh |
| 10. Is curious about many different things | 1. netko tko se zanima za mnogo različitih stvari |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. netko tko se rijetko kad osjeća uzbuđeno ili poletno |
| 12. Tends to find fault with others | 1. sklon prigovarati drugima |
| 13.  Is dependable, steady | 1. pouzdan, postojan |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. promjenjivog raspoloženja, imam navale dobrog i lošeg raspoloženja |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. domišljat, na dovitljive načine obavljam stvari |
| 16.  Tends to be quiet | 1. obično sam mirna, šutljiva osoba |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. netko tko malo suosjeća s drugima |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. sistematičan, volim da je sve uredno |
| 19.  Can be tense | 1. katkad nervozan |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. netko koga oduševljava umjetnost, glazba ili književnost |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. dominantan, ponašam se kao vođa |
| 22.  Starts arguments with others | 1. netko tko započinje prepirke s drugima |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. netko tko se teško prihvaća posla |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. netko tko se osjeća sigurno, zadovoljno samim sobom |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. netko tko izbjegava intelektualne, filozofske rasprave |
| 26.  Is less active than other people | 1. manje aktivan nego drugi |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. pomirljive naravi |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. pomalo nemaran |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. emotivno stabilan, nije me lako uzrujati |
| 30. Has little creativity | 1. slabo kreativan |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. katkad sramežljiv, povučen u sebe |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. spreman pomoći i nesebičan prema drugima |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. netko tko stvari drži čistima i urednima |
| 34.   Worries a lot | 1. obuzet brigama |
| 35.   Values art and beauty | 1. netko tko cijeni umjetnost i ljepotu |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. netko tko teško utječe na ljude |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. katkad grub prema drugima |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. efikasan, provodim stvari u djelo |
| 39.   Often feels sad | 1. često tužan |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. kompleksna, dubokoumna osoba |
| 41.   Is full of energy | 1. pun energije |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. sumnjičav prema namjerama drugih |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. pouzdan, na mene se uvijek može računati |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. netko tko kontrolira svoje emocije |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. netko tko teško zamišlja stvari |
| 46.   Is talkative | 1. pričljiv |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. katkad hladan i ravnodušan prema drugima |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. netko tko ostavlja nered, ne posprema stvari |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. netko tko se rijetko kad osjeća tjeskobno ili se boji |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. netko tko misli da su poezija i kazališne predstave dosadne |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. netko tko više voli da drugi preuzmu zaduženja i odgovornost |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. pristojan, pažljiv prema drugima |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. ustrajan, radim dok ne završim zadatak |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. netko tko se obično osjeća potišteno |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. slabo zainteresiran za apstraktne ideje |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. netko tko pokazuje puno entuzijazma |
| 57.   Assumes the best about people | 1. netko tko misli najbolje o ljudima |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. netko tko se katkad ponaša neodgovorno |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. temperamentan, lako se uzbudim |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. originalan, iznosim nove ideje |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Želijko Jerneić, University of Zagreb, Zagreb

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

